



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ**  
Υπουργείο Μεταναστευτικής  
Πολιτικής

Υπηρεσία Ασύλου

Κεντρική Υπηρεσία, Π.Κανελλοπούλου 2, 10177 Αθήνα, Τ 2106988500 / F 2106988586, [asylo@asylo.gov.gr](mailto:asylo@asylo.gov.gr), [www.asylo.gov.gr](http://www.asylo.gov.gr)  
Νομικό Τμήμα Τ: 2106988576-77 -64-48

ΟΡΘΗ ΕΠΑΝΑΛΗΨΗ  
Αθήνα, 25 Οκτωβρίου 2018  
Αρ. Πρωτ.: οικ.20951

ΠΡΟΣ: Περιφερειακές Υπηρεσίες  
της Υπηρεσίας Ασύλου

## ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ ΑΡΙΘΜ. 2

### Θέμα: «Αλλαγή βασικών στοιχείων αιτούντων διεθνή προστασία»

Η τροποποίηση των στοιχείων ταυτότητας των αιτούντων διεθνή προστασία πραγματοποιείται δυνάμει των διατάξεων των παρ. 3, 4 και 5 του άρθρου 43 του ν. 4375/2016 (Α' 51) σε συνδυασμό με την παρ. 1 του άρθρου 43 του ν. 4375/2016 και της με αριθμ. πρωτ. οικ. 16058/14.8.2018 (Β' 3598) απόφασης του Διευθυντή της Υπηρεσίας Ασύλου.

Κατ' εφαρμογή των παραπάνω διατάξεων, στις περιπτώσεις κατά τις οποίες οι αιτούντες διεθνή προστασία επιθυμούν να διορθώσουν ή να τροποποιήσουν τα στοιχεία ταυτότητάς τους με τα οποία έχουν καταγραφεί, οι αρμόδιοι υπάλληλοι θα ακολουθούν την παρακάτω περιγραφόμενη διαδικασία:

1. Ο ενδιαφερόμενος υποβάλλει στην κατά τόπον αρμόδια αρχή παραλαβής αίτηση περί αλλαγής στοιχείων με συνημμένα τα προς απόδειξη των ισχυρισμών του τυχόν σχετικά έγγραφα αναφέροντας παράλληλα αν πρόκειται για διόρθωση εσφαλμένης καταχώρισης ή τροποποίηση στοιχείου ταυτότητας (όνομα, επώνυμο, πατρώνυμο, μητρώνυμο, ιθαγένεια, χώρα γέννησης, ημερομηνία γέννησης).

2. Σε περίπτωση προσκόμισης εγγράφων ο υπάλληλος που παραλαμβάνει την αίτηση για την αλλαγή στοιχείων ελέγχει αφενός εάν τα αναγραφόμενα στοιχεία (π.χ. στο διαβατήριο) ανταποκρίνονται στις αλλαγές που αιτείται ο αιτών, αφετέρου εάν αναγράφονται στο έγγραφο και άλλα στοιχεία που έχουν καταγραφεί διαφορετικά από την Υπηρεσία (π.χ. ο αιτών ζητάει να αλλαχθεί μόνο η ημερομηνία γέννησης, αλλά όχι το όνομά του, το οποίο έχει αναγραφεί στο διαβατήριο διαφορετικά από την αίτηση διεθνούς προστασίας) και του επισημαίνει τυχόν διαφοροποιήσεις αίτησης και προσκομισθέντος εγγράφου.

Σε περίπτωση που ο αιτών προσκομίσει πρωτότυπο διαβατήριο, αυτό παραμένει και φυλάσσεται στην Υπηρεσία κατ' εφαρμογή του άρθρου 42 παρ. 1 στ. β' του Ν. 4375/2016 όπως ισχύει.

3. Η αίτηση αλλαγής στοιχείων εξετάζεται και εγκρίνεται/απορρίπτεται από τον Προϊστάμενο του ΠΓΑ/ΑΚΑ στο οποίο κατατέθηκε η αίτηση αλλαγής στοιχείων.

4. Ο αρμόδιος Προϊστάμενος εγκρίνει την αίτηση για διόρθωση/τροποποίηση στοιχείων ταυτότητας και εκδίδει σχετική απόφαση εφόσον:

α') ο αιτών προσκομίζει πρωτότυπο διαβατήριο ακόμη και μετά τη λήξη του, πρωτότυπο δελτίο ταυτότητας της χώρας καταγωγής του ή πρωτότυπη ληξιαρχική πράξη γέννησης εφόσον ο αιτών έχει γεννηθεί στην Ελλάδα, καθώς και στις περιπτώσεις που ο αιτών προσκομίζει πιστοποιητικό οικογενειακής κατάστασης ή/και ληξιαρχικής πράξης γέννησης από την χώρα καταγωγής ή προηγούμενης συνήθους διαμονής για τους ανιθαγενείς υπό την προϋπόθεση ότι αυτά πληρούν τις προϋποθέσεις του αλλοδαπού δημοσίου εγγράφου δηλαδή να είναι έγκυρα βάσει του δικαίου του τόπου έκδοσής τους, να φέρουν, εφόσον απαιτείται, τη σχετική «επισημείωση» (“apostille”) σύμφωνα με τη Διεθνή Σύμβαση της Χάγης της 5.10.1961 και να έχουν μεταφραστεί σύμφωνα με τον νόμο<sup>1</sup> ή δικαστική απόφαση ελληνικών δικαστηρίων (πχ. αλλαγή ονόματος, φύλου κ.λ.π).

Όταν το στοιχείο ταυτότητας για το οποίο ζητείται η αλλαγή αφορά το όνομα του αιτούντα, η αλλαγή θα πραγματοποιείται και στο πατρώνυμο ή μητρώνυμο του τέκνου του αιτούντα αυτοδίκαια, ακόμη και στις περιπτώσεις που δεν προσκομίζεται εξατομικευμένο έγγραφο για το τέκνο σύμφωνα με τα αναφερόμενα στην προηγούμενη παράγραφο. Εξαιρούνται οι

<sup>1</sup> Για να γίνει αποδεκτό ένα αλλοδαπό δημόσιο έγγραφο από ελληνικές δημόσιες υπηρεσίες απαιτείται προηγουμένως η νόμιμη κατά περίπτωση επικύρωσή του και εν συνεχεία μετάφρασή του. Η επικύρωση προηγείται της επίσημης μετάφρασής του από την Μεταφραστική Υπηρεσία του Υπουργείου Εξωτερικών ή από δικηγόρο που γνωρίζει τη γλώσσα.

Ειδικότερα:

Α) εάν το αλλοδαπό δημόσιο έγγραφο έχει εκδοθεί από Αρχή συμβαλλόμενης χώρας στη Σύμβαση της Χάγης του 1961, η οποία έχει κυρωθεί από την Ελλάδα με το Ν.1497/1984 (ΦΕΚ 108Α), σύμφωνα με την υφιστάμενη συμβατική υποχρέωση πρέπει να φέρει την επισημείωση apostille. Για τον κατάλογο των χωρών, που είναι συμβαλλόμενες στη Σύμβαση της Χάγης του 1961 δείτε <https://www.hcch.net/en/instruments/conventions/status-table/?cid=41> Για την ανεύρεση και των αρμοδίων οργάνων κάθε κράτους, συμπεριλαμβανομένης της χώρας μας, για την επίθεση της σφραγίδας apostille δείτε <https://www.hcch.net/en/instruments/conventions/authorities1/?cid=41>

Β) εάν το αλλοδαπό δημόσιο έγγραφο προέρχεται από Αρχές χωρών που μολονότι έχουν προσχωρήσει στη Σύμβαση της Χάγης, η χώρα μας έχει εκφράσει αντιρρήσεις στην προσχώρησή τους αυτή και για όσο διάστημα δεν έχουν αυτές αρθεί, δηλαδή Κιργιζία, Μογγολία, Ουζμπεκιστάν, Περού και Τυνησία, αυτό επικυρώνεται μόνο από το αρμόδια ελληνική προξενική αρχή. Αρμόδια Προξενία είναι: 1) Κιργιζία - Προξ. Γραφείο Πρεσβείας Αστανά (Καζακιστάν), 2) Μογγολία - Προξ. Γραφείο Πρεσβείας Πεκίνου, 3) Ουζμπεκιστάν – Γενικό Προξενείο Μόσχας, 4) Περού - Προξ. Γραφείο Πρεσβείας Λίμα και 5) Τυνησία - Προξ. Γραφείο Πρεσβείας Τύνιδας.

Γ) εάν το αλλοδαπό δημόσιο έγγραφο προέρχεται από Αρχές χώρας που δεν είναι συμβαλλόμενη στη Σύμβαση της Χάγης ή πρόκειται για δημόσιο έγγραφο που εξαιρείται ρητώς από το κείμενο της Σύμβασης ως προς την επίθεση επισημείωσης apostille, (π.χ. έγγραφα που εκδίδονται από Διπλωματικούς ή Προξενικούς πράκτορες, διοικητικά έγγραφα που σχετίζονται άμεσα με εμπορική ή τελωνειακή πράξη), απαιτείται, προκειμένου αυτό να γίνει αποδεκτό από ελληνικές δημόσιες υπηρεσίες, η προξενική επικύρωσή του. Πιο συγκεκριμένα: 1) η προξενική επικύρωση μπορεί να τεθεί σε αλλοδαπό δημόσιο έγγραφο που εκδίδεται από Αρχές χώρας μη συμβαλλόμενης στη Σύμβαση της Χάγης από την οικεία ελληνική προξενική αρχή στη χώρα προέλευσης, εφόσον έχει προηγηθεί η επικύρωσή του από το Υπουργείο Εξωτερικών της χώρας προέλευσης του εγγράφου. Εναλλακτικά, το αλλοδαπό δημόσιο έγγραφο μπορεί να επικυρωθεί από το Τμήμα Επικυρώσεων του ΚΕΠΠΑ του ΥΠ.ΕΞ. εφόσον μετά την επικύρωσή του από το Υπουργείο Εξωτερικών της οικείας χώρας, επικυρωθεί από την Προξενική Αρχή της χώρας αυτής στην Ελλάδα.

Εξαιρέση: Για έγγραφα προέλευσης Αιθιοπίας, Αλγερίας, Αφγανιστάν, Γκάνας, Ερυθραίας, Ινδονησίας, Ιράκ, Ιράν, Κένυας, Λ.Δ. Κονγκό, Λιβύης, Μάλι, Μπαγκλαντές, Νιγηρίας, Πακιστάν, Σενεγάλης, Σουδάν, Σρι Λάνκα και Φιλιππινών η επικύρωση γίνεται **μόνο** μέσω της αρμόδιας ελληνικής προξενικής Αρχής.

Γ2) έγγραφο που εκδίδεται από Διπλωματική ή Προξενική Αρχή διαπιστευμένη στην Ελλάδα, στο πλαίσιο άσκησης των προξενικών της καθηκόντων, πρέπει να επικυρωθεί από το Τμήμα Επικυρώσεων του ΚΕΠΠΑ του ΥΠ.ΕΞ. ή λόγω εδαφικής αρμοδιότητας από το αντίστοιχο Γραφείο Επικυρώσεων στην Υπηρεσία Διεθνών Σχέσεων (Υ.Δι.Σ.) Θεσσαλονίκης (Διοικητήριο), εκτός των περιπτώσεων που το έγγραφο απαλλάσσεται της υποχρέωσης επικύρωσης λόγω διμερούς ή πολυμερούς συμβατικής υποχρέωσης της Ελλάδας (π.χ. Σύμβαση του Λονδίνου του 1968 που κυρώθηκε με τον Ν. 844/1978). Αλλοδαπά δημόσια έγγραφα μεταφράζονται εφόσον φέρουν την σφραγίδα της Σύμβασης της Χάγης (APOSTILLE) στην περίπτωση που προέρχονται από Αρχή χώρας συμβεβλημένης στην Σύμβαση της Χάγης, η οποία κυρώθηκε με τον Ν.1497/1984/ (ΦΕΚ188Α'), σε κάθε άλλη δε περίπτωση εφόσον φέρουν θεώρηση από την Ελληνική Προξενική Αρχή της χώρας προέλευσης του εγγράφου ή από την Προξενική Αρχή της χώρας αυτής στην Ελλάδα και εν συνεχεία από το Τμήμα Επικυρώσεων του ΚΕΠΠΑ του Υπουργείου Εξωτερικών ή το αντίστοιχο Γραφείο Επικυρώσεων στην Υπηρεσία Διεθνών Σχέσεων (Υ.Δι.Σ.) Θεσσαλονίκης (Διοικητήριο).

περιπτώσεις που προσκομίζεται εξατομικευμένο έγγραφο του τέκνου (π.χ. ληξιαρχική πράξη γέννησης) στο οποίο αναγράφονται διαφορετικά στοιχεία του γονέα.

Σημειώνεται ότι κατά κανόνα η Υπηρεσία προβαίνει σε αλλαγή στοιχείων κατόπιν σχετικής αίτησης του ενδιαφερόμενου. Σε περιπτώσεις όμως όπου προσκομίζεται πρωτότυπο διαβατήριο ή ταυτότητα και ο αιτών δηλώνει ότι δεν επιθυμεί ή αρνείται να υποβάλει αίτηση αλλαγής βασικών στοιχείων, τα βασικά του στοιχεία θα αλλάζουν σύμφωνα με τα αναγραφόμενα στο πρωτότυπο ατομικό έγγραφο.

β') διαπιστωθεί ότι η συγκεκριμένη καταχώρηση οφείλεται σε λάθος της Υπηρεσίας, ακόμη και αν ο αιτών δεν προσκομίζει έγγραφα (π.χ. προφανώς εσφαλμένη επιλογή χώρας Νίγηρας αντί Νιγηρίας, θήλυ αντί για άρρεν κλπ.).

γ') διαπιστωθεί ότι οι αλλαγές συνίστανται σε γραμματικές ή φθογγολογικές αλλαγές ή παραδρομές προφανώς οφειλόμενες στη μεταφορά άλλων αλφαβήτων στο λατινικό αλφάβητο (π.χ. από Mohamamad σε Mohamed), ακόμη και αν ο αιτών δεν προσκομίζει έγγραφα.

δ') διαπιστωθεί κατά τη συνέντευξη, ακόμη και χωρίς να προσκομίζονται έγγραφα, ότι η καταχώριση της υπηκοότητας και ενδεχομένως αντίστοιχα της χώρας/τόπου γέννησης του αιτούντος στην αίτηση διεθνούς προστασίας είναι εσφαλμένη. Σε περίπτωση που η επιθυμία περί αλλαγής στοιχείων προβληθεί κατά τη συνέντευξη, η σχετική δήλωση καταγράφεται στο πρακτικό συνέντευξης, ενώ ο χειριστής μετά το τέλος της συνέντευξης παραπέμπει τον αιτούντα στον αρμόδιο υπάλληλο για την πραγματοποίηση της σχετικής διαδικασίας (υποβολή αίτησης κλπ.). Κατ' εξαίρεση και μόνον εφόσον καταστεί μη δυνατή η υποβολή της σχετικής αίτησης, η αλλαγή των παραπάνω στοιχείων μπορεί να γίνει και χωρίς σχετική αίτηση του αιτούντος, εφόσον η σχετική βούλησή του έχει εκφραστεί ρητά κατά τη συνέντευξη και έχει καταγραφεί στο πρακτικό.

Σε περίπτωση που κατά τη συνέντευξη κριθεί, ακόμη και χωρίς να προσκομίζονται έγγραφα, ότι η καταχώριση της υπηκοότητας και ενδεχομένως αντίστοιχα της χώρας/τόπου γέννησης του αιτούντος είναι εσφαλμένη, ο χειριστής ο οποίος εξετάζει την υπόθεση προβαίνει στη σχετική εκτίμηση και εισηγείται την αλλαγή στον αρμόδιο προϊστάμενο.

ε') σε εξαιρετικές περιπτώσεις, κατά τη συνέντευξη, προβληθούν βάσιμοι και σοβαροί λόγοι για τους οποίους ο αιτών αρχικά δεν είχε δηλώσει τα πραγματικά του στοιχεία. Η αξιολόγηση των προβαλλόμενων λόγων γίνεται από τον χειριστή. Σε αυτή την περίπτωση συνεκτιμάται η προσκόμιση τυχόν σχετικών εγγράφων.

στ') προκύψει κατά τη συνέντευξη ότι ο αιτών που έχει καταγραφεί ως ενήλικος είναι προφανώς ανήλικος. Σε αυτές τις περιπτώσεις η ημερομηνία γέννησης μπορεί κατ' εξαίρεση να τροποποιηθεί με την ως άνω διαδικασία του στοιχείου δ'. Στις λοιπές περιπτώσεις κατά τις οποίες γεννάται αμφιβολία ως προς την ανηλικότητα/ενηλικότητα του αιτούντος, ακολουθείται η διαδικασία του άρθρου 45 παρ. 4 του Ν. 4375/2016 (παραπομπή σε διαδικασία διαπίστωσης ανηλικότητας).

Επισημαίνεται ότι στις περιπτώσεις κατά τις οποίες δεν τίθεται ζήτημα ενηλικότητας/ανηλικότητας, η ημερομηνία γέννησης αιτούντων διεθνή προστασία δεν δύναται να τροποποιηθεί με τη διαδικασία του προηγούμενου εδαφίου, αν η δηλωθείσα με την αίτηση αλλαγής στοιχείων ημερομηνία γέννησης δεν υπερβαίνει τα δύο έτη τουλάχιστον από την δηλωθείσα στην αίτηση διεθνούς προστασίας.

5. Όταν δεν συντρέχουν οι προϋποθέσεις της παρ. 4 της παρούσας, ο αρμόδιος Προϊστάμενος εκδίδει απόφαση με την οποία απορρίπτει αιτιολογημένα την αίτηση περί

αλλαγής βασικών στοιχείων. Η εν λόγω απόφαση επιδίδεται από τον αρμόδιο υπάλληλο στον αιτούντα με την συνδρομή διερμηνέα σε γλώσσα την οποία κατανοεί.

6. Στην περίπτωση που ο αιτών αιτηθεί την αλλαγή στοιχείου προσκομίζοντας έγγραφα της παρ. 1 του άρθρου 43 του ν. 4375/2016 και της με αριθμ. πρωτ. οικ. 16058/14.8.2018 (Β' 3598) απόφασης του Διευθυντή της Υπηρεσίας Ασύλου μετά την άσκηση προσφυγής, το αρμόδιο ΠΓΑ ενημερώνει σχετικά την Αρχή Προσφυγών ούτως ώστε να προηγηθεί της απόφασης των Επιτροπών της Αρχής Προσφυγών η έκδοση της σχετικής απόφασης του Προϊστάμενου περί αλλαγής ή μη των στοιχείων ταυτότητας του αιτούντος.

Στην περίπτωση που η ανάγκη τροποποίησης των στοιχείων της παρ. 4 του άρθρου 43 του ν. 4375/2016 (στοιχεία δ', ε' και ζ' του άρθρου 4 της παρούσας) διαπιστωθεί κατά το στάδιο εξέτασης της προσφυγής, η Αρχή Προσφυγών ζητάει από τον αιτούντα να υποβάλει αίτηση αλλαγής στοιχείων στη Γραμματεία της Αρχής Προσφυγών, εκτός αν η σχετική βούληση περί αλλαγής έχει εκφραστεί ρητά κατά τη συνέντευξη ή την ακρόαση και έχει καταγραφεί στο πρακτικό αυτής. Η αρμόδια Επιτροπή Προσφυγών αποφασίζει επί της αίτησης για αλλαγή του στοιχείου αιτιολογημένα στο σώμα της απόφασης επί της προσφυγής και ενημερώνει σχετικά τον Προϊστάμενο του Τμήματος Συντονισμού της Κεντρικής Υπηρεσίας Ασύλου.

7. Ο Προϊστάμενος του ΠΓΑ/ΑΚΑ ή του Τμήματος Συντονισμού στην περίπτωση του τελευταίου εδαφίου της παρ. 6 της παρούσας ενημερώνει το Τμήμα Πληροφορικής της Κεντρικής Υπηρεσίας Ασύλου, το οποίο άμεσα πραγματοποιεί τη σχετική αλλαγή στον ηλεκτρονικό φάκελο του αιτούντος/προσφεύγοντος.

8. Κάθε έγγραφο που εκδίδεται από την Υπηρεσία Ασύλου, τις Επιτροπές Προσφυγών και την Αρχή Προσφυγών που αφορά αιτούντα/προσφεύγοντα πρέπει να φέρει τα στοιχεία του αιτούντος/προσφεύγοντος, όπως αυτά αναγράφονται στην ηλεκτρονική εφαρμογή ασύλου κατά τη στιγμή έκδοσής του.

**Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ**

**Μάρκος Καραβίας**